

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



S+S REGELTECHNIK

ABWF

Датчик движения наружный

DBWF

Датчик движения/сигнализатор
присутствия потолочный

RBWF

Датчик движения для внутренних помещений

RBWF - UP

Датчик движения для внутренних помещений

Примите наши поздравления!
Вы приобрели качественный
продукт, изготовленный в
Германии.



S+S – это надежная регулирующая техника, произведенная из высококачественных материалов с использованием сертифицированных технологий разработки и изготовления.

Наша продукция отличается простотой монтажа и высокой точностью – при длительном сроке службы и оригинальном тщательно проработанном дизайне. Гарантируем: произведено в Германии!

ОСЯЗАЕМАЯ ТОЧНОСТЬ. НЕ ПОДДЕЛКА. MADE IN GERMANY.

S+S REGELTECHNIK GMBH
KLINGENHOFSTRASSE 11
90411 NÜRNBERG / ГЕРМАНИЯ

ТЕЛ. +49 (0) 911 / 5 19 47-0
ФАКС +49 (0) 911 / 5 19 47-70

mail@SplusS.de
www.SplusS.de

KINASGARD® ABWF

Датчик движения наружный,
с релейным выходом



S+S REGELTECHNIK

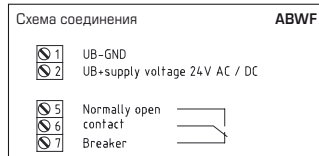
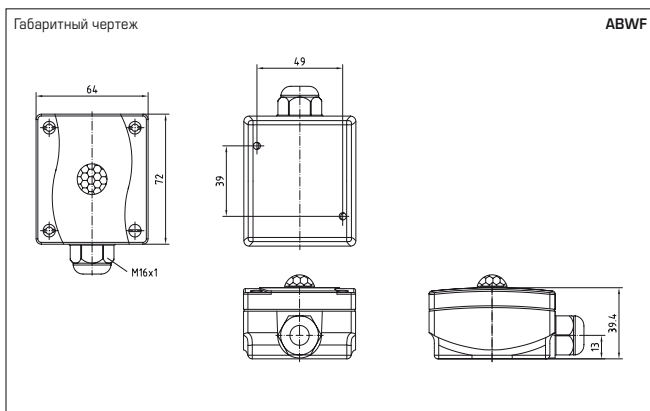
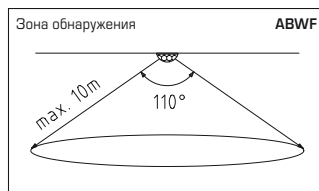
ПРИМЕНЕНИЕ:

Датчик движения KINASGARD® ABWF регистрирует присутствие людей и наличие движения. Он служит для контроля и распознавания состояний, а также для управления параметрами помещения в зависимости от наличия/отсутствия движения: например, понижением температуры в неиспользуемых помещениях. Применяется в коридорах, открытых площадках, промышленных, офисных, жилых и торговых помещениях.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания: 24 В переменного/ постоянного тока
 Чувствительный элемент: инфракрасный датчик движения
 Зона обнаружения: 360°, угол охвата 90°/110°,
 дальность обнаружения прилб. 10 м
 Обнаружение движения: люди и предметы, необходимая разность температур
 объекта и окружающей среды ≥ 5 К
 Выход: нет движения/есть движение,
 беспотенциальный переключатель (24 В)
 Время возврата в дежурный
 режим: настраивается в пределах от 4 с до 16 мин
 Температура окружающей
 среды: -10...+50°C
 Эл. подключение: 0,14 - 1,5 мм², по винтовым зажимам на плате
 Корпус: пластик, полиамид,
 30% усиление стеклянными шариками,
 с быстрозаворачиваемыми винтами,
 цвет чистый белый (аналогичен RAL9010)
 Размеры: 72 x 64 x 39,4 мм
 Монтаж: открытый
 Присоединение кабеля: M16, с разгрузкой натяжения
 Класс защиты: III (согласно EN 60 730)
 Степень защиты: IP 65 (согласно EN 60 529)
 Нормы: соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость
 согласно EN 61 326 + A1 + A2,
 директива 89 / 336 / EEC «Электромагнитная совместимость»

ABWF



Тип/группа товаров 1	Обнаружение Присутствия/движения	Выход
ABWF-W	да / нет	Переключатель

KINASGARD® DBWF

Датчик движения/сигнализатор присутствия потолочный,
с релейным выходом



S+S REGELTECHNIK

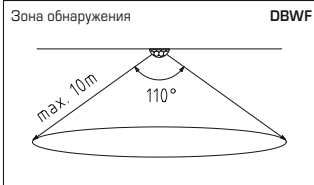
ПРИМЕНЕНИЕ:

Датчик движения KINASGARD® DBWF регистрирует присутствие людей и наличие движения. Он служит для контроля и распознавания состояний, а также для управления параметрами помещения в зависимости от наличия / отсутствия движения; например, понижением температуры в неиспользуемых помещениях. Применяется для установки в междустажные перекрытия коридоров, офисных, жилых и торговых помещений. Измерительный преобразователь вынесен в отдельный корпус (Thor I).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания:	.....24 В переменного / постоянного тока
Чувствительный элемент:	.....инфракрасный датчик движения
Зона обнаружения:	.....360°, угол охвата 90°/110°, дальность прил. 10 м, в форме круга, при высоте установки прил. 3 м чувствительный элемент имеет радиус обнаружения [r] прил. 3,4 м
Обнаружение движения:	.....люди и предметы, необходимая разность температур объекта и окружающей среды ≥ 5K
Выход:	.....безпотенциальный переключатель (24 В)
Время возврата в дежурный режим:	.....настраивается в пределах от 4 с до 16 мин
Температура окружающей среды:	.....0...+50°C
Длина кабеля:	.....2 м, опционально - другие длины (соединительный кабель между чувствительным элементом и электроникой)
Монтаж/подключение:	.....в междустажное перекрытие, вырез в потолок d = 26 мм, заглушка D = 30 мм
Присоединительная головка:	.....алюминий, цвет - сигнальный белый (аналогичен RAL 9003)
Степень защиты (чувствительный элемент)	.....IP 30 (согласно EN 60529)
Измерительный преобразователь:	
Корпус:	.....пластик, полиамид, 30% усиление стеклянными шариками, с быстросоворачиваемыми винтами, цвет чистый белый (аналогичен RAL9010)
Размеры:	.....72 x 64 x 39,4 мм
Присоединение кабеля:	.....M16, с разгрузкой натяжения
Эл. подключение:	.....0,14 - 1,5 мм² по винтовым зажимам
Класс защиты:	.....III (согласно EN 60730)
Степень защиты:	.....IP 65 (согласно EN 60529)
Нормы:	.....соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость согласно EN 61326+A1+A2, директива 89/336/EEC «Электромагнитная совместимость»

DBWF



Габаритный чертёж

DBWF

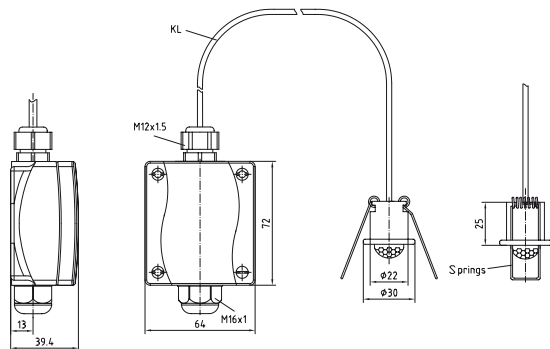


Схема подключения

DBWF

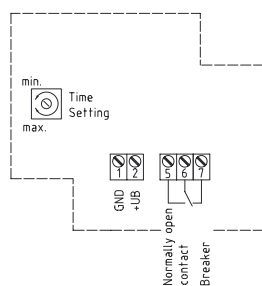
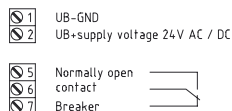


Схема соединения

DBWF



Тип/группа товаров 1	Обнаружение Присутствия/движения	Выход
DBWF-W	да / нет	Переключатель

KINASGARD® RBWF

Датчик движения для внутренних помещений,
с релейным выходом, серия Odin I



S+S REGELTECHNIK

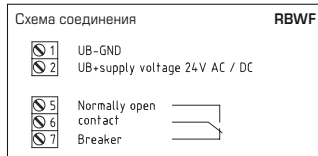
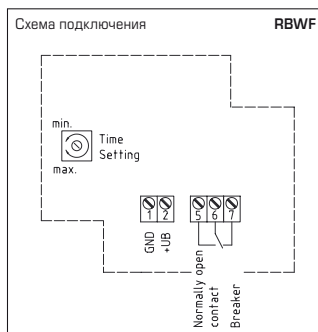
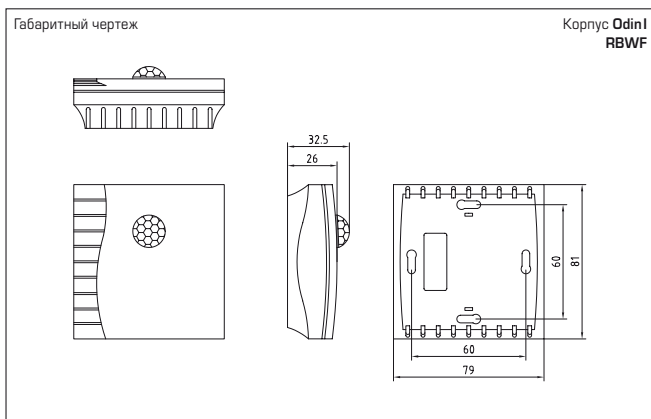
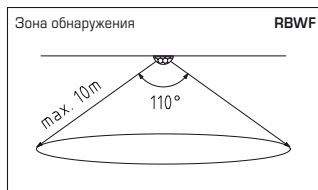
ПРИМЕНЕНИЕ:

Датчик движения/сигнализатор присутствия KINASGARD® RBWF регистрирует присутствие людей и наличие движения. Он служит для контроля и распознавания состояний, а также для управления параметрами помещения в зависимости от наличия/отсутствия движения: например, понижением температуры в неиспользуемых помещениях. Применяется в коридорах, открытых площадках, промышленных, офисных, жилых и торговых помещениях.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания:.....24 В переменного/постоянного тока
 Чувствительный элемент:.....инфракрасный датчик движения
 Зона обнаружения:.....360°, угол охвата 90° / 110°,
 дальность обнаружения прил. 10 м
 Обнаружение движения:.....люди и предметы, необходимая разность температур
 объекта и окружающей среды ≥ 5 K
 Выход:.....нет движения/есть движение,
 беспотенциальный замыкающий/размыкающий 24 В
 Время возврата в дежурный
 режим:.....настраивается в пределах от 4с до 16 мин
 Температура окружающей
 среды:.....0...+50 °C
 Эл. подключение:.....0,14 - 1,5 мм², по винтовым зажимам на плате
 Корпус:.....пластик, акрилонитрил-бутадиенстирол (ABS),
 цвет чистый белый [аналогичен RAL9010],
 опционально – высококачественная сталь
 Размеры:.....79 x 81 x 26 мм
 Монтаж:.....настенный или на монтажную коробку Ø 55 мм,
 низ с четырьмя отверстиями, для закрепления на
 вертикально или горизонтально установленных коробках,
 с шаблоном отверстия под открытый ввод кабеля
 Класс защиты:.....III (согласно EN 60 730)
 Степень защиты:.....IP 30 (согласно EN 60 529)
 Нормы:.....соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость
 согласно EN 61 326 + A1 + A2,
 директива 89 / 336 / EEC «Электромагнитная совместимость»

RBWF



Тип/группа товаров 1	Обнаружение Присутствия/движения	Выход
RBWF-W	да / нет	Переключатель

KINASGARD® RBWF-UP

Датчик движения для внутренних помещений,
с релейным выходом, для скрытой установки в плоскую
рамку для выключателей



S+S REGELTECHNIK

ПРИМЕНЕНИЕ:

Датчик движения **KINASGARD® RBWF-UP** регистрирует присутствие людей и наличие движения. Он служит для контроля и распознавания состояний, а также для управления параметрами помещения в зависимости от наличия/отсутствия движения: например, понижением температуры в неиспользуемых помещениях. Применяется в коридорах, офисных, жилых и торговых помещениях.

RBWF-UP

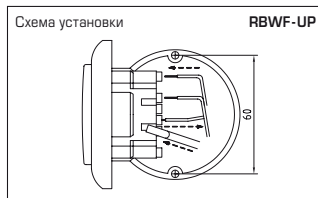
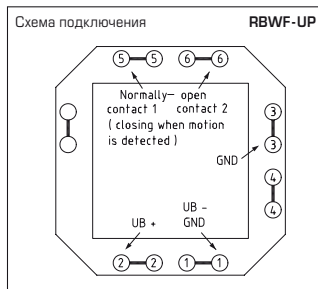
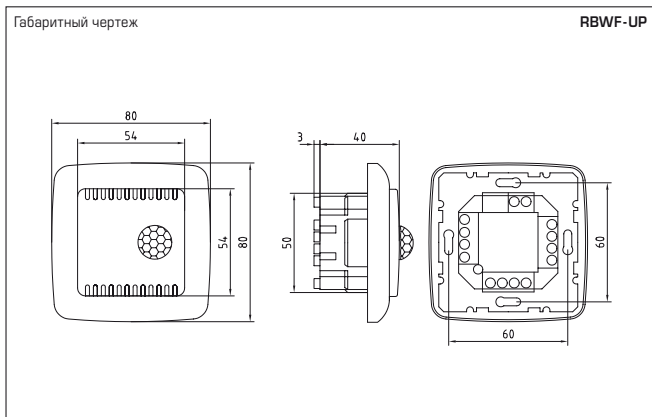
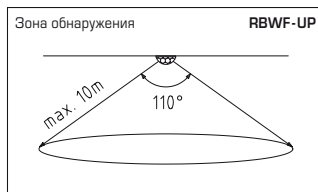
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания:.....24 В переменного/постоянного тока
Чувствительный элемент:.....инфракрасный датчик движения
Зона обнаружения:.....360°, угол охвата 90°/110°,
дальность обнаружения прил. 10 м
Обнаружение движения:.....люди и предметы, необходимая разность температур
объекта и окружающей среды $\geq 5K$
Выход:.....нет движения/ есть движение, беспотенциальный
закрывающий/размыкающий 24 В
Время возврата в дежурный
режим:.....настраивается в пределах от 4 с до 16 мин
Температура окружающей
среды:.....0...+50 °C
Корпус:.....пластик
Монтаж:.....в монтажную коробку Ø 55 мм, скрытый
Эл. подключение:.....0,14-2,5 мм², при помощи штекерных клемм на плате
Класс защиты:.....III (согласно EN 60730)
Степень защиты:.....IP20 (согласно EN 60529)
Нормы:.....соответствие CE-нормам, электромагнитная совместимость
согласно EN 61326 + A1 + A2,
директива 89/336/EEC «Электромагнитная совместимость»



РАМКИ ДЛЯ УСТАНОВКИ:

Производитель:.....Busch-Jaeger Reflex Si
(другие рамки для установки, производители выключателей,
цвета и цены - по запросу)
Корпус:.....пластик, стандартный цвет - альпийский белый
(аналогичен RAL9010)
(возможен заказ других цветов, цветовые варианты зависят
от рамок для выключателей освещения)



Тип/группа товаров 1	Обнаружение Присутствия/движения	Выход
RBWF-UP-S	да/нет	закрывающий



S+S REGELTECHNIK



Общие указания

Руководство по монтажу:

Общие указания

В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно к безопасно малому напряжению и в обесточенном состоянии. Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения. Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Установка приборов должна осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля/наблюдения, служащего исключительно для защиты людей от травм и угрозы для здоровья/жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определенных пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно целые приборы в оригинальной упаковке.

Указания к изделиям ABWF, DBWF, RBWF, RBWF-UP

- Чувствительный элемент смонтирован в крышке корпуса. При открывании корпуса следует быть осторожным и не повредить кабель чувствительного элемента.
- При монтаже и/или прокладке кабелей штекер в случае необходимости допускается аккуратно снимать; по окончании монтажа/прокладки кабелей его следует вставить обратно в том же положении.
- Чувствительную поверхность датчика следует оберегать от любого загрязнения и/или повреждения.
- Царапины, загрязнения, а также частично затенение искажают результат измерения.
- Приложение завышенного напряжения выводит прибор из строя.
- При эксплуатации прибора вне рабочего диапазона, указанного в спецификации, гарантийные претензии теряют силу.

Общее описание

Данный прибор предназначен для регистрации движения людей на расстоянии до 10 метров. Разность температур между телом обнаруживаемого человека и окружающей средой должна быть выше 5 К. В случае обнаружения движения замыкается (-S) или размыкается (-O) беспотенциальный релейный выход. Время удержания выхода (замкнутый релейный контакт для -S, разомкнутый релейный контакт для -O), измеряемое с момента последнего обнаружения движения, может задаваться при помощи в пределах от 4 секунд до прибл. 16 минут.

Чувствительный элемент отличается своей большой дальностью обнаружения при компактных размерах.

Беспотенциальный замыкающий/размыкающий выход предназначен для включения только безопасно малого напряжения.

Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!

Технические данные

НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ:

В качестве защиты от неправильного подключения рабочего напряжения в данный вариант прибора интегрирован однополупериодный выпрямитель или диод защиты от напряжения обратной полярности. В случае приборов, рассчитанных на напряжение 0 – 10 В, этот встроенный выпрямитель допускает также эксплуатацию при питании напряжением переменного тока.

Выходной сигнал следует снимать измерительным прибором. Выходное напряжение при этом измеряется относительно нулевого потенциала (0 В) входного напряжения!

Если прибор запитывается напряжением постоянного тока, следует использовать вход рабочего напряжения UB+ (для питания напряжением 15...36 В) и UB- / GND (в качестве корпуса)!

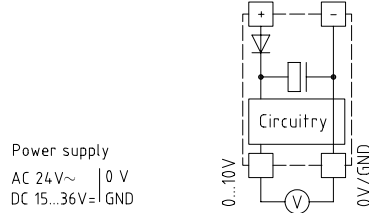
Если для питания нескольких приборов используется напряжение 24 В переменного тока, необходимо следить за тем, чтобы все положительные входы рабочего напряжения (+) полевых устройств были соединены друг с другом. Это относится также ко всем отрицательным входам рабочего напряжения (-) = опорного потенциала (синфазное подключение полевых устройств). Все выходы полевых устройств должны относиться к одному потенциалу!

Подключение питающего напряжения одного из полевых устройств с неверной полярностью ведёт к короткому замыканию напряжения питания. Ток короткого замыкания, протекающий через данное устройство, может привести к его повреждению.

Следите за правильностью проводки!

Схема соединения

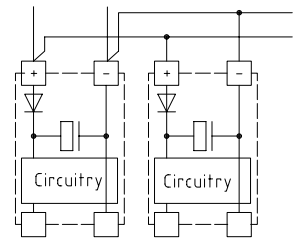
Одиночное подключение



Power supply
AC 24 V~ | 0 V
DC 15...36 V = | GND

Схема соединения

Параллельное подключение



Power supply
AC 24 V~ | 0 V
DC 15...36 V = | GND